

Canada - China
Legislative Association



Association législative
Canada - Chine

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne
concernant sa participation à la
visite annuelle des coprésidents en Chine**

Association législative Canada-Chine

**Shanghai, Beijing, Urumqi et Hong Kong
République populaire de Chine**

Du 11 au 15 mai 2013

Rapport

Les coprésidents de l'Association législative Canada-Chine (ALCC), l'honorable Donald Neil Plett, sénateur, et M^{me} Wai Young, députée, ont chapeauté la visite annuelle des coprésidents en Chine, du 11 au 15 mai 2013. Il s'agissait de la première visite officielle de M^{me} Young en Chine dans son rôle de nouvelle coprésidente de l'ALCC. Dans le cadre de leur visite, les coprésidents ont eu l'occasion de se rendre à Shanghai, à Beijing, à Urumqi et à Hong Kong, en compagnie de M. Roger Préfontaine, secrétaire administratif de l'ALCC.

Objectifs

La visite poursuivait les objectifs suivants :

- resserrer les relations et accroître la coopération qui existent déjà entre les deux pays; renforcer les liens déjà très étroits entre le Congrès national du peuple et le Parlement du Canada;
- poursuivre le renouvellement et le renforcement des relations de l'ALCC à la suite de la 16^e réunion bilatérale;
- rencontrer le président chinois de l'ALCC nommé récemment, M. Chi Wanchun;
- discuter avec M. Chi des activités de la prochaine année et les planifier;
- en apprendre davantage au sujet des entreprises ainsi que des liens culturels et politiques sino-canadiens; promouvoir une coopération accrue sur tous ces plans;
- en savoir davantage sur les minorités ethniques et les droits civils, notamment sur la situation des Ouïgours de la région autonome du Xinjiang.

Shanghai

La délégation a été accueillie et accompagnée à Shanghai par le consul général canadien Rick Savone, qui a fait un compte rendu de la situation. Pendant leur visite à Shanghai, M. William Hong, vice-président du développement stratégique commercial à Teekay Shipping, une entreprise canadienne située à Vancouver, a invité les coprésidents à visiter l'ultragros porteur de brut H1250 Spirit, battant pavillon de Hong Kong, nouvellement construit. Le navire pétrolier classique Spirit est un très gros transporteur de brut. Il était en préparation en vue d'essais en mer au chantier naval Jiangnan-Changxing, à Shanghai. Les coprésidents ont visité le pétrolier et le chantier naval et ont été informés des activités commerciales internationales par la haute direction de Teekay.

Beijing

À son arrivée à Beijing, la délégation a été accueillie par l'ambassadeur Guy Saint-Jacques. L'ambassadeur a communiqué de l'information à la délégation, puis donné aux coprésidents un aperçu des relations commerciales et politiques entre le Canada et la Chine. Le Canada demeure une destination attrayante pour les investisseurs chinois, et le canola est la principale exportation du Canada vers la Chine. De plus, le bœuf canadien jouit d'une excellente réputation en Chine. Les producteurs de bœuf canadien ont récemment accru leur part de marché en Chine à la suite de la délivrance de permis à un plus grand nombre d'installations, et il y a un vaste marché pour le porc et la volaille du Canada.

L'ambassadeur a également parlé aux coprésidents du problème de la qualité de l'air à Beijing, particulièrement mauvaise en hiver, ainsi que de l'éducation et des échanges étudiants entre les deux pays. On compte aujourd'hui environ 70 000 étudiants chinois au Canada, mais uniquement 2 300 étudiants canadiens en Chine. Soixante-trois écoles en Chine offrent actuellement le programme canadien, et la qualité de l'éducation s'améliore.

Rencontre avec M. LUO Liming, sous-ministre, Commission d'État pour les affaires ethniques

Le sous-ministre a informé les coprésidents du mandat de la Commission, soit faire respecter les droits civils des minorités locales et les protéger. La Chine compte 55 minorités, ce qui représente 120 000 000 habitants occupant 64 % du territoire.

Le sous-ministre a donné l'assurance aux coprésidents que les minorités sont traitées sur un pied d'égalité et qu'elles ont un accès équitable aux services de santé. Selon lui, le gouvernement central a l'appui des minorités partout en Chine et aspire à transformer la société et à veiller au bien-être collectif. La délégation a également été informée que l'éducation est subventionnée aux niveaux primaire et secondaire, et que les minorités ont un accès prioritaire dans certains districts, mais que la qualité de l'éducation peut varier entre les villes et les campagnes.

Rencontre avec M. Zhang Ping, vice-président du Comité permanent du Congrès national du peuple

Après un accueil chaleureux de la part du vice-président, le sénateur Plett a dit espérer que, puisque la Chine est le deuxième partenaire commercial du Canada – les échanges commerciaux ayant totalisé plus de 50 milliards de dollars l'an dernier –, la relation déjà très bonne entre les deux pays se bonifiera. Le sénateur a également invité les responsables de la Société anonyme de pétrole maritime de Chine (CNOOC) au Canada.

Le vice-président a remercié le Canada d'avoir approuvé la transaction de la CNOOC et affirmé que les relations avaient évolué au cours des dernières années. Il a assuré aux coprésidents que le Canada est rapidement en train de devenir l'une des destinations de choix de la Chine pour l'investissement étranger. Il a ajouté que la situation économique des deux pays est très complémentaire et que nous partageons de nombreux intérêts ainsi qu'un énorme potentiel de développement économique. Il a également souligné que le Canada respecte les objectifs de la Chine en matière de développement stratégique, et

que la Chine accorde de l'importance à sa relation avec le Canada. Une discussion a suivi sur l'importance de cette relation économique.

M^{me} Young a remercié le vice-président et dit espérer élargir le rôle de l'ALCC. Elle a souligné que l'environnement, la salubrité alimentaire, les finances et l'agriculture, entre autres, sont des secteurs propices à une collaboration accrue entre les deux pays.

Rencontre avec M. Chi Wanchun, vice-président du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple et nouveau président chinois de l'ALCC

Le général Chi a accueilli la délégation et remercié M^{me} Young de sa récente élection au poste de coprésidente. Il a donné l'assurance aux coprésidents qu'il poursuivra le travail de son prédécesseur, M. Zilin, et fera de la plateforme de l'ALCC un modèle pour d'autres pays, un modèle fondé sur une base solide, la longévité, la sincérité et l'étendue des connaissances. Les coprésidents ont proposé que la prochaine réunion bilatérale prévue pour l'automne 2013 soit notamment axée sur le thème de la salubrité des aliments et que la délégation participe au forum sur la sécurité alimentaire à Shanghai ainsi qu'aux consultations qui se tiendront annuellement à Beijing, le lieu habituel. Le général Chi a accepté leur proposition.

Urumqi

Région autonome ouïgoure du Xinjiang

La visite à Urumqi, en compagnie de l'ambassadeur Guy Saint-Jacques, fut une excellente occasion pour les coprésidents de se familiariser avec la question des droits des minorités en Chine.

La délégation a été accueillie par M. Wang Yang Ming, vice-président du Comité permanent du Congrès du peuple de la région autonome du Xinjiang. M. Wang a exprimé son amitié chaleureuse pour le Canada, soulignant les liens qui unissent nos deux pays depuis la Seconde Guerre mondiale et la contribution historique du médecin canadien Norman Bethune sur le champ de bataille, où il a soigné des soldats chinois dans la région frontalière de Shanxi-Hobei.

L'ambassadeur a précisé que la région du Xinjiang, bien que sous-développée sur le plan économique, offre un potentiel énorme en ressources naturelles. Plus d'une quarantaine de groupes ethniques cohabitent en harmonie dans la province du Xinjiang, les échanges culturels étant fréquents à divers égards. L'ambassadeur Saint-Jacques a remercié M. Wang de lui avoir donné l'occasion d'effectuer une première visite à Urumqi. Il a informé le groupe que, au début des années 1990, l'Agence canadienne de développement international avait mis en œuvre un certain nombre de programmes dans la région. Certains visaient le secteur agricole, d'autres l'intégration des femmes immigrantes au marché du travail. Il a encouragé le vice-président à offrir des débouchés économiques aux minorités et l'a assuré de la volonté du gouvernement canadien d'apporter son aide. M. Wang lui a précisé qu'une aide en matière de formation professionnelle dans le cadre des programmes d'études de coopération à l'étranger serait d'une grande utilité. À Urumqi, la délégation a également visité le collège d'instruction

religieuse islamique du Xinjiang et le Centre d'exposition de la planification urbaine de la nouvelle zone de développement technologique d'Urumqi.

Hong Kong

Le sénateur Plett ayant dû rentrer à Ottawa, M^{me} Young, coprésidente, a terminé la visite des coprésidents à Hong Kong seule. Le consul général, J. Ian Burchett, l'a rencontrée à Hong Kong.

M^{me} Young a rencontré les membres du Comité de gestion de la mission du Consulat général du Canada, qui lui ont fait un compte rendu sur les dossiers liés au commerce, à l'immigration et à la sécurité. Une table ronde réunissant des responsables des ONG de défense des droits de la personne en Chine continentale qui sont situés à Hong Kong a été organisée afin de donner à la coprésidente un point de vue de l'intérieur des droits de la personne et de la justice pénale.

Conclusion

Cette visite en Chine a été une excellente occasion pour les coprésidents de l'ALCC d'accroître leurs connaissances sur la Chine et d'y étendre leur réseau. La délégation a pu rencontrer la nouvelle coprésidente de l'ALCC, établir un programme et s'entendre sur les thèmes de la prochaine visite bilatérale annuelle de la délégation. Ce fut également une occasion unique pour les coprésidents de visiter la province du Xinjiang et de mieux connaître la situation de la minorité ouïgoure.

Enfin, la délégation a pu renforcer la relation déjà solide qui s'est bâtie entre le Canada et la Chine grâce à des visites de ce genre par l'ALCC. Un résumé des coûts du voyage est joint au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Hon. Victor Oh, sénateur
Co-président
Association législative
Canada-Chine

Mme Wai Young, députée
Co-présidente
Association législative
Canada-Chine

Dépenses de voyage

ASSOCIATION	Association législative Canada-Chine
ACTIVITÉ	Visite annuelle des coprésidents en Chine
DESTINATION	Shanghai, Beijing, Urumqi, Hong Kong
DATES	Du 11 au 15 mai 2013
DÉLÉGATION	
SÉNAT	L'honorable Donald Neil Plett, sénateur
CHAMBRE DES COMMUNES	M ^{me} Wai Young, députée
PERSONNEL	M. Roger Préfontaine, secrétaire administratif de l'ALCC
TRANSPORT	22 321,74 \$
HÉBERGEMENT	2 911,79 \$
HOSPITALITÉ	148,42 \$
INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	1 379,97 \$
CADEAUX OFFICIELS	930,20 \$
DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION	1 947,83 \$
TOTAL	29 639,95 \$